

## CAY LIENAU

**East Macedonia-Thrace in Greece:** The Problems of and Opportunities for Development of a European Peripheral Space

As a consequence of remote site and the characteristics of the regional structure of East Macedonia and Thrace in NE-Greece the perspectives of development of this peripheral region seem to be bad. They are lying – that is the opinion of the author, based on long term research work in that region and especially a research work which was sponsored by the Volkswagen foundation – in a combination of small scale agriculture, an industry which based on agriculture and other natural ressources of the region and tourism which doesn't destroy the basis of the development. As a basis the manifold nature with is plenty of threatened species of plants and animals and its architectural testimonies of a long history is concerned. If it is accepted, it demandes a policy of regional development which differs from the actual. How a concept like this for East Macedonia and Thrace with its special ethnical structure is transferable to other peripheral regions in the EC with similar characteristics has to be proved.

## CAY LIENAU

**Macédoine Orientale-Thrace en Grèce:** Problèmes et possibilités de développement d'une aire périphérique européenne

Les possibilités de développement de la région périphérique grecque du Nord-Est Macédoine Orientale-Thrace (OMT) sont fortement limitées par la localisation périphérique, les insuffisances des infrastructures techniques et sociales, le sous-développement économique et un PIB nettement inférieur à la moyenne européenne. Les possibilités de développement sont pour l'auteur la combinaison d'une agriculture de petites exploitations, des activités greffées sur les ressources régionales et le tourisme en union avec la nature. Cette vocation découle en effet d'un espace naturel et aménagé relativement intact.

Si cette approche est retenue, la politique de développement régional doit être corrigée par rapport à ce qui se fait actuellement pour OMT. Par ailleurs, il est nécessaire de procéder à d'autres études pour établir dans quelle mesure ce type de projets pour OMT avec ses structures ethniques spécifiques, peut être généralisé à d'autres régions périphériques en Europe.

## КАЙ ЛИНАУ

**Восточная Македония-Фракия (Греция):** Проблемы и возможности развития европейского периферийного региона

Специфические характеристики, такие как периферийное положение, недостаточное развитие инженерно-технической и социальной инфраструктуры, слаборазвитая экономика и, вследствие этого, валовой национальный продукт, находящийся намного ниже среднеевропейского (в пределах Европейского Союза) уровня, существенно ограничивают возможности развития греческого северо-восточного региона Восточная Македония- Фракия. Эти возможности, по мнению автора, связаны в первую очередь с сочетанием мелкотоварного сельского хозяйства, базирующейся на нём и на других имеющихся региональных ресурсах обрабатывающей промышленности и экологически обоснованной туристской деятельности. Основой такого развития являются пока ещё находящиеся в хорошем состоянии, относительно богатая и разнообразная окружающая природная среда региона и его культурный ландшафт. Если принять за основу такие перспективы, то потребуется проведение такой региональной политики развития для Восточной Македонии-Фракии, которая весьма отличается от современной. Для ответа на вопрос, насколько вышеупомянутая концепция развития, предложенная

для Восточной Македонии-Фракии, отличающейся спецификой национальной структуры, может найти применение и для других периферийных регионов Европы, необходимы дальнейшие исследования.